










FSD1 FSD4	Selettore di funzioni / Function selector Sélecteur de fonctions	
--------------	---	---

FSD1 – FSD4	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS
	Il fabbricante, FACE Srl, dichiara che il prodotto FSD1, è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.facespa.it	Hereby, FACE Srl declares that the product type FSD1 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.facespa.it	Le soussigné, FACE Srl, déclare que le produit du type FSD1 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.facespa.it
	Collegare i morsetti 0-1-H-L del selettore di funzioni, mediante cavo non di nostra fornitura, ai morsetti 0-1-H-L del controllo elettronico. N.B. Per lunghezze superiori a 10 metri, usare un cavo con 2 doppini intrecciati.	Connect the 0-1-H-L terminals of the function selector, by cable (not supplied by us), to the 0-1-H-L terminals of the electronic control. Note: for lengths over 10 m, use a cable with 2 twisted-pairs.	Raccorder les bornes 0-1-H-L du sélecteur de fonctions, au moyen d'un câble hors fourniture, aux bornes 0-1-H-L du contrôle électronique. N.B. Pour des longueurs supérieures à 10 mètres, utiliser un câble avec 2 fils torsadés.
	PORTA APERTA Quando selezionato, il simbolo si illumina e comanda l'apertura permanente della porta. N.B. Le ante possono comunque essere movimentate manualmente.	OPEN DOOR When selected, the symbol lights up, the door is permanently open. Note: the doors can still be handled manually.	PORTE OUVERTE Lorsqu'il est sélectionné, le symbole s'allume et commande l'ouverture permanente de la porte. N.B. Les vantaux peuvent toutefois être actionnés manuellement.
	FUNZIONAMENTO AUTOMATICO BIDIREZIONALE Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della porta in modalità bidirezionale con apertura completa delle ante. RESET Selezionare per 5 secondi il simbolo, l'automazione esegue l'autodiagnosi e l'apprendimento delle quote di battuta.	AUTOMATIC BI-DIRECTIONAL OPERATION When selected, the symbol lights up and the doors full open automatic in bidirectional mode. RESET Select the symbol for 5 seconds, the automation performs the self-test and the automatic learning.	FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE BIDIRECTIONNEL Lorsqu'il est sélectionné, le symbole s'allume et active le fonctionnement automatique de la porte en mode bidirectionnel avec ouverture complète des vantaux. RÉINITIALISATION Sélectionner ce symbole pendant 5 secondes, l'automatisme effectue alors l'autodiagnostic et l'acquisition des cotes de butée.
	FUNZIONAMENTO AUTOMATICO MONODIREZIONALE Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della porta in modalità monodirezionale.	AUTOMATIC ONE-WAY OPERATION When selected, the symbol lights up and automatic operation of the door in one-way mode.	FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE MONODIRECTIONNEL Lorsqu'il est sélectionné, le symbole s'allume et active le fonctionnement automatique de la porte en mode monodirectionnel.
	FUNZIONAMENTO AUTOMATICO PARZIALE Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della porta con apertura parziale delle ante. Nel caso di una porta a battente con 2 automatismi, consente il funzionamento di una sola anta.	AUTOMATIC PARTIAL OPERATION When selected, the symbol lights up and automatic operation of the door with a partial opening of the doors. In the case of a swing door with 2 automations, it allows the automatic operation of only one leaf.	FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE PARTIEL Lorsqu'il est sélectionné, le symbole s'allume et active le fonctionnement automatique de la porte avec ouverture partielle des vantaux. En cas de porte battente à 2 automatismes, il permet le fonctionnement d'un seul vantail.
	PORTA CHIUSA Quando selezionato, il simbolo si illumina e comanda la chiusura permanente della porta. Se il dispositivo di blocco è presente, le ante sono chiuse e bloccate. N.B. Mediante il menù SEL > DLAY è possibile regolare il tempo di ritardo per chiudere la porta. CHIUSURA PRIORITARIA Selezionare per 3 secondi il simbolo, l'automazione si chiude lentamente in modalità "Low energy", e le sicurezze vengono momentaneamente disabilitate.	CLOSED DOOR When selected, the symbol lights up and controls the permanent closure of the door. If the locking device is present, the door is closed and locked. Note: using the menu SEL > DLAY you can adjust the delay time to close the door. CLOSING PRIORITY Select the symbol for 3 seconds, the automation closes slowly in "Low energy" mode, and the safety devices are temporarily disabled.	PORTE FERMÉE Lorsqu'il est sélectionné, le symbole s'allume et commande la fermeture permanente de la porte. Si le dispositif de verrouillage est présent, les vantaux sont fermés et verrouillés. N.B. À travers le menu SEL > DLAY, il est possible de régler le temps de retard pour fermer la porte. PRIORITÉ DE FERMETURE Sélectionnez le symbole pendant 3 secondes, l'automatisme se ferme lentement en mode "Low energy" et les dispositifs de sécurité sont temporairement désactivés.

FSD1 FSD4	Selector de funciones / Betriebswahlschalters Seleto de funções	
--------------	--	---

FSD1 – FSD4	ESPAÑOL	DEUTSCH	PORTUGUÊS
	Por la presente, FACE Srl declara que el tipo de producto FSD1 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.facespa.it	Hiermit erklärt FACE Srl, dass der Produkttyp FSD1 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.facespa.it	O abaixo assinado, FACE Srl declara que o presente tipo de produto FSD1 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.facespa.it
	Conecte los bornes 0-1-H-L del selector de funciones, mediante el cable no suministrado por nosotros, a los bornes 0-1-H-L del control electrónico. Nota: para longitudes superiores a 10 metros, utilice un cable con 2 cables trenzados.	Die Klemmen des Betriebswahlschalters an die Klemmen der Steuerung wie in Abbildung gezeigt anschließen. ANM.: Für Längen von mehr als 10 Metern ein doppeltes Twisted-Pair-Kabel verwenden.	Ligue os pulsadores 0-1-H-L do seletor de funções, mediante cabo não fornecido, aos pulsadores 0-1-H-L do controlo electrónico. N.B. Para comprimentos superiores a 10 metros, utilize um cabo com 2 pares trançados.
	PUERTA ABIERTA Cuando está seleccionado, el símbolo se ilumina y acciona la apertura permanente de la puerta. Nota: las hojas se pueden mover manualmente en cualquier caso.	TÜR DAUERAUF Bei Auswahl leuchtet das Symbol auf und die Tür öffnet dauerhaft. ANM.: Die Flügel können manuell bewegt werden.	PORTA ABERTA Quando seleccionado, o símbolo ilumina e comanda a abertura permanente da porta. N.B. As portinholas podem ainda ser movidas manualmente.
	FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO BIDIRECCIONAL Cuando está seleccionado, el símbolo se ilumina y permite el funcionamiento automático de la puerta en modalidad bidireccional con apertura completa de las hojas. RESET Seleccione el símbolo durante unos 5 segundos, el automatismo realiza el autodiagnóstico y el aprendizaje de las distancias de tope.	AUTOMATIKBETRIEB Bei Auswahl leuchtet das Symbol auf und die Tür arbeitet im Automatikbetrieb mit beidseitiger Öffnung. RESET 5 Sekunden lang das Symbol anwählen. Der Antrieb führt einen Reset und Selbstlernvorgang der Türendlagen durch.	FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO BIDIRECCIONAL Quando seleccionado, o símbolo ilumina e permite o funcionamento automático da porta na modalidade bidireccional com abertura completa das portinholas. RESTABELECIMENTO Selecione o símbolo durante 5 segundos, o automatismo executa o autodiagnóstico e a aprendizagem das quotas de batente.
	FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO MONODIRECCIONAL Cuando está seleccionado, el símbolo se ilumina y permite el funcionamiento automático de la puerta en modalidad monodireccional.	AUTOMATIKBETRIEB IN EINE RICHTUNG Bei Auswahl leuchtet das Symbol auf und die Tür arbeitet im Automatikbetrieb mit Öffnung nur von Innen.	FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO UNIDIRECCIONAL Quando seleccionado, o símbolo ilumina e permite o funcionamento automático da porta na modalidade unidireccional.
	FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO PARCIAL Cuando está seleccionado, el símbolo se ilumina y permite el funcionamiento automático de la puerta con apertura parcial de las hojas. En el caso de una puerta batiente con 2 automatismos, permite el funcionamiento de una sola hoja.	TEIL-/WINTERÖFFNUNG Bei Auswahl leuchtet das Symbol auf und die Tür arbeitet im Automatikbetrieb mit reduzierter Öffnungsweite. Im Falle einer Drehtür mit 2 Antrieben erlaubt den automatischen Betrieb nur eines Türflügels.	FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO PARCIAL Quando seleccionado, o símbolo ilumina e permite o funcionamento automático da porta com abertura parcial das portinholas. No caso de uma porta com 2 automatismos, quando seleccionado, o símbolo é iluminado e permite o funcionamento automático de uma única portinhola.
	PUERTA CERRADA Cuando está seleccionado, el símbolo se ilumina y acciona el cierre permanente de la puerta. Si el dispositivo de bloqueo está presente, las hojas resultan cerradas y bloqueadas. Nota: mediante el menú SEL > DLAY se puede regular el tiempo de retraso para cerrar la puerta. PRIORIDAD DE CIERRE Seleccione el símbolo durante 3 segundos, la automatización se cierra lentamente en modo "Low energy" y los dispositivos de seguridad se desactivan temporalmente.	TÜRE GESCHLOSSEN Bei Auswahl leuchtet das Symbol auf und die Tür schließt dauerhaft. Bei vorhandener Verriegelung, wird diese im geschlossenen Zustand aktiviert. ANM.: Die Verzögerungszeit zur Türschließung kann im SEL > DLAY Menü angepasst werden. ABSCHLUSSPRIORITÄT Wählen Sie das Symbol für 3 Sekunden, die Automation schließt langsam im Modus "Low energy", und die Sicherheitsvorrichtungen sind vorübergehend deaktiviert.	PORTA FECHADA Quando seleccionado, o símbolo ilumina e comanda o fecho permanente da porta. Se o dispositivo de bloqueio está presente, as portinholas são fechadas e bloqueadas. N.B. Mediante o menu SEL > DLAY é possível regular o tempo de atraso para fechar a porta. PRIORIDADE DE FECHAMENTO Selecione o símbolo por 3 segundos, a automação fecha-se lentamente no modo "Low energy" energia e os dispositivos de segurança são temporariamente desativados.

